



This document has been provided by the International Center for Not-for-Profit Law (ICNL).

ICNL is the leading source for information on the legal environment for civil society and public participation. Since 1992, ICNL has served as a resource to civil society leaders, government officials, and the donor community in over 90 countries.

Visit ICNL's **Online Library** at
<http://www.icnl.org/knowledge/library/index.php>
for further resources and research from countries all over the world.

Disclaimers

Content. The information provided herein is for general informational and educational purposes only. It is not intended and should not be construed to constitute legal advice. The information contained herein may not be applicable in all situations and may not, after the date of its presentation, even reflect the most current authority. Nothing contained herein should be relied or acted upon without the benefit of legal advice based upon the particular facts and circumstances presented, and nothing herein should be construed otherwise.

Translations. Translations by ICNL of any materials into other languages are intended solely as a convenience. Translation accuracy is not guaranteed nor implied. If any questions arise related to the accuracy of a translation, please refer to the original language official version of the document. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.

Warranty and Limitation of Liability. Although ICNL uses reasonable efforts to include accurate and up-to-date information herein, ICNL makes no warranties or representations of any kind as to its accuracy, currency or completeness. You agree that access to and use of this document and the content thereof is at your own risk. ICNL disclaims all warranties of any kind, express or implied. Neither ICNL nor any party involved in creating, producing or delivering this document shall be liable for any damages whatsoever arising out of access to, use of or inability to use this document, or any errors or omissions in the content thereof.



MANITOBA

THE CHARITIES ENDORSEMENT ACT

C.C.S.M. c. C60

LOI SUR LA VALIDATION DES OEUVRES DE CHARITÉ

c. C60 de la *C.P.L.M.*

This is an unofficial consolidation showing the provisions of the Act in force as of the date shown below.

The official sources for this Act are the original Act and any amending Acts, as published by the Queen's Printer.

La présente loi est une codification non officielle indiquant les dispositions qui sont en vigueur à la date indiquée ci-dessous.

La loi originale et, le cas échéant, les lois modificatives publiées par l'Imprimeur de la Reine sont les sources officielles de la présente loi.

LEGISLATIVE HISTORY

The Charities Endorsement Act, C.C.S.M. c. C60

Enacted by

RSM 1987, c. C60

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

whole Act: in force on 1988-02-01 (Man. Gaz. 1988-02-06)

Amended by

SM 1993, c. 41, s. 10

SM 1996, c. 48, s. 8

SM 2002, c. 24, s. 8

SM 2002, c. 48, s. 28

SM 2008, c. 42, s. 6

in force on 2004-06-30 (Man. Gaz. 2004-05-29)

HISTORIQUE

Loi sur la validation des oeuvres de charité, c. C60 de la C.P.L.M.

Édictée par

L.R.M. 1987, c. C60

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

l'ensemble de la Loi : en vigueur 1988-02-01 (Gaz. du Man. 1988-02-06)

Modifiée par

L.M. 1993, c. 41, art. 10

L.M. 1996, c. 48, art. 8

L.M. 2002, c. 24, art. 8

L.M. 2002, c. 48, art. 28

L.M. 2008, c. 42, art. 6

en vigueur 2004-06-30 (Gaz. du Man. 2004-05-29)

CHAPTER C60

THE CHARITIES ENDORSEMENT ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1(1) In this Act,

"authorized", where it relates to authority, valid throughout the province, to do any of the things to which subsection 2(1) applies, means authorized by the minister; and in all other cases means authorized in writing by the mayor or reeve of a municipality or any other person or body appointed for the purpose by the council of the municipality; (« autorisé »)

"charitable purpose" includes any charitable, benevolent, philanthropic, patriotic, athletic, artistic, or civic purpose and any purpose that has as its object the promotion of a civic improvement or the provision of a public service; (« oeuvre de charité »)

"common-law partner" of a person means a person, who not being married to the other person, is cohabiting with him or her in a conjugal relationship of some permanence; (« conjoint de fait »)

CHAPITRE C60

LOI SUR LA VALIDATION DES OEUVRES DE CHARITÉ

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **autorisé** » Qui est autorisé par le ministre, en ce qui a trait à l'autorisation de faire dans la province ce qui est visé au paragraphe 2(1). S'entend par ailleurs de ce qui est autorisé, par écrit, par le maire ou le préfet d'une municipalité ou par les personnes ou les entités que le conseil de la municipalité nomme à cette fin. ("authorized")

« **biens** » S'entend notamment des denrées, des marchandises et des biens personnels de toutes sortes, ainsi que des certificats, des bons, des tickets, des macarons, des commandes et des autres documents sur la présentation desquels des denrées, des marchandises, des choses de valeurs, des services ou des privilèges peuvent être obtenus, ou qui confèrent à leur détenteur le droit de recevoir des denrées, des marchandises, des choses de valeur, des services ou des privilèges. ("goods")

« **conjoint de fait** » Personne qui vit dans une relation maritale d'une certaine permanence avec une autre personne sans être mariée avec elle. ("common-law partner")

"goods" includes wares, merchandise, and personal property, of every kind and also certificates, vouchers, tickets, tags, orders, or other documents, on presentation of which wares or merchandise or anything of value, or any service or privilege may be obtained, or that might entitle the holder to receive wares, merchandise, or anything of value or any service or privilege; (« biens »)

"minister" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

"promotional agency" includes all persons and firms carrying on business or acting as agents or otherwise, to promote, further, organize, develop, manage, administer, or otherwise control or assist in the promotion, organization, development or management of any undertaking whatsoever; (« organisme de promotion »)

"religious denomination" means an organized society, association, or body, of religious believers or worshippers professing to believe in the same religious doctrines, dogmas, or creed, and closely associated or organized for religious worship or discipline, or both. (« secte religieuse »)

Powers of certain corporations

1(2) Any powers granted to a corporation by its Act of incorporation or letters patent shall be deemed not to be an authorization under this Act.

Person, corporation, etc., defined

1(3) Each of the words or expressions "person", "corporation", "association", "society", "organization", "body" and "body of persons", wherever used in this Act includes promotional agency.

Registered common-law relationship

1(4) For the purposes of this Act, while they are cohabiting, persons who have registered their common-law relationship under section 13.1 of *The Vital Statistics Act* are deemed to be cohabiting in a conjugal relationship of some permanence.

S.M. 1996, c. 48, s. 8; S.M. 2002, c. 24, s. 8; S.M. 2002, c. 48, s. 28.

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la présente loi. ("minister")

« **oeuvre de charité** » S'entend notamment d'une oeuvre charitable, bénévole, philanthropique, patriotique, athlétique, artistique ou civique, ou d'une oeuvre qui a pour objet la promotion du progrès civique ou la fourniture d'un service public. ("charitable purpose")

« **organisme de promotion** » S'entend notamment de la personne ou de l'entreprise qui a des activités, notamment à titre d'agent, en matière de promotion, d'avancement, d'organisation, de développement et de gestion, ou qui exerce un contrôle ou fournit de l'assistance en pareilles matières. ("promotional agency")

« **secte religieuse** » Société, association ou entité organisées composées de croyants ou de fidèles professant la même foi en des croyances, des dogmes et des doctrines religieux et étroitement associés ou organisés pour l'exercice du culte ou l'observance des rites. ("religious denomination")

Pouvoirs de certaines corporations

1(2) Les pouvoirs accordés à une corporation par sa loi d'incorporation ou par ses lettres patentes ne sont pas réputés être une autorisation sous le régime de la présente loi.

Définition complémentaire

1(3) Les mots ou expressions « personne », « corporation », « association », « société », « organisation », « entité » et « groupement » comprennent, lorsqu'ils sont employés dans la présente loi, un organisme de promotion.

Union de fait enregistrée

1(4) Pour l'application de la présente loi, les personnes qui ont fait enregistrer leur union de fait en vertu de l'article 13.1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* sont, pendant la période où elles vivent ensemble, réputées vivre dans une relation maritale d'une certaine permanence.

L.M. 1996, c. 48, art. 8; L.M. 2002, c. 24, art. 8; L.M. 2002, c. 48, art. 28.

Unauthorized canvassing, etc., prohibited

2(1) Unless authorized, no person, and no association, society, or other organization or body of persons shall, directly or indirectly, either for himself or itself or on behalf of any person or any association, society, or other organization or body of persons, whether on a street or in any other public place, or in any building or office or elsewhere, or by house to house canvass, by telephone, mail, or personal solicitation, or by publication or radio or television announcement, or in any other way,

- (a) canvass for, solicit, or collect money, goods, or financial assistance of any kind; or
- (b) sell or provide, or offer to sell or provide, any goods, services, or other thing of value or any tag, ticket, or emblem; or
- (c) instruct or cause any person to do anything to which clause (a) or (b) refers;

on the plea or representation, direct or implied, that the money, goods, or financial assistance, or the sale or provision, or the whole or part of the proceeds thereof, is for a charitable purpose.

Where section not applicable

2(2) Subject to subsection (3), this section does not apply to canvassing, soliciting, or collecting

- (a) for the purposes of a corporation, association, society, or other organization or body of persons, among the persons who are members thereof; or
- (b) by a religious denomination for its own purposes; or
- (c) by any person, association, society or other organization, by means of a lottery scheme that is licensed under *The Manitoba Lotteries Corporation Act* or that has been licensed by the Lieutenant Governor in Council, or pursuant to an order in council.

Interdiction relative à la sollicitation

2(1) Sauf autorisation, il est interdit aux personnes, aux associations, aux sociétés et aux autres organisations et groupements de poser les actes ci-après visés, que se soit directement ou indirectement, pour leur compte ou pour autrui, où que ce soit, notamment dans une rue, dans un endroit public ou dans un bâtiment ou un bureau, en porte à porte, par téléphone, par courrier, par sollicitation personnelle, par publication d'un message télédiffusé ou radiodiffusé ou enfin de toute autre manière, sous le prétexte direct ou indirect que les deniers, les biens ou l'assistance financière, ou encore la vente ou la fourniture de tout ou partie des produits de la sollicitation sont consacrées à une oeuvre de charité. Les actes prohibés sont les suivants :

- a) faire de la sollicitation ou rassembler des deniers, des biens ou une aide financière de quelque ordre que ce soit;
- b) vendre, fournir, ou offrir de vendre ou de fournir, des biens, des services ou d'autres choses de valeur, ou encore des macarons, des tickets ou des emblèmes;
- c) donner ordre à quelqu'un d'accomplir les actes visés aux alinéas a) ou b).

Champ d'application

2(2) Sous réserve du paragraphe (3), le présent article ne s'applique pas à la sollicitation ou à la collecte :

- a) consacrée à une corporation, une association, une société, une organisation ou un groupement lorsqu'elle se fait parmi les membres de l'entité concernée;
- b) faite par une secte religieuse à ses propres fins;
- c) faite par une personne, une corporation, une association, une société ou une autre organisation par voie de loterie permise aux termes de la *Loi sur la Corporation manitobaine des loteries*, d'une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil ou d'un décret.

Meaning of "member"

2(3) In subsection (2) the expression "member" refers only to a person

(a) who is a member of the corporation, association, society, organization, or body, at the time the canvassing, soliciting, or collecting, is done; or

(b) who has been a member thereof at any time within the preceding five years; or

(c) who is the spouse, common-law partner, son, or daughter of a person to whom clause (a) or (b) applies;

and does not include a person who becomes a member by making a donation, contribution, or purchase, in response to the canvassing, soliciting, or collecting, unless he is a person to whom clause (b) or (c) refers.

Period of authorization and revocation

2(4) An authorization given under subsection (1) may, at the discretion of the authority giving it, be made valid for a limited time only or until revoked; and any such authorization may be revoked at any time.

2(5) Repealed, S.M. 1996, c. 48, s. 8.

Promotional agency

2(6) Where, for a charitable purpose, any person, association, society, or other organization or body of persons to whom subsection (1) refers proposes to carry on any undertaking in respect of which authorization under this Act is required, through or with the assistance of a promotional agency, the authorization shall not be granted and the undertaking shall not be carried out unless

(a) the terms of any contract or other arrangement negotiated with the promotional agency are disclosed to the authority from whom or which the authorization is required;

(b) the remuneration to be paid to the promotional agency is expressed in the contract or other arrangement either as a fixed sum or as a percentage of the net profit to be realized from the undertaking, after payment of all expenses incidental thereto excepting only that remuneration;

Signification de « membre »

2(3) Dans le paragraphe (2), le terme « membre » s'entend uniquement de la personne qui répond à l'un ou l'autre des critères suivants :

a) être membre de la corporation, de l'association, de la société, de l'organisation ou de l'entité au moment où la sollicitation ou la collecte se fait;

b) en avoir été membre à n'importe quel moment au cours des cinq années précédentes;

c) être le conjoint, le conjoint de fait ou l'enfant d'une personne visée aux alinéas a) ou b).

N'est cependant pas visée la personne qui devient membre par voie de donation, de contribution ou d'achat à la suite de la sollicitation ou de la collecte à moins qu'elle ne corresponde déjà aux critères visés aux alinéas b) ou c).

Durée de l'autorisation

2(4) L'autorisation donnée dans le cadre du paragraphe (1) peut l'être pour une période limitée. Elle est révocable en tout temps.

2(5) Abrogé, L.M. 1996, c. 48, art. 8.

Organisme de promotion

2(6) Lorsqu'une personne, une corporation, une association, une société, une organisation ou un groupement visé au paragraphe (1) se propose de mener à bien, pour une oeuvre de charité, un projet requérant l'autorisation prévue à la présente loi, conjointement avec un organisme de promotion ou avec son aide, l'autorisation ainsi que le projet sont soumis à la réalisation des conditions suivantes :

a) les modalités du contrat ou de toute autre entente négociés avec l'organisme de promotion sont communiquées à l'autorité dont l'autorisation est demandée;

b) la rémunération versée à l'organisme de promotion est expressément stipulée au contrat ou à l'entente, qu'il s'agisse d'une somme forfaitaire ou d'un pourcentage du profit net réalisé lors du projet après paiement des dépenses y afférentes, exception faite de ladite rémunération;

(c) the authority from whom or which the authorization is required approves of the amount of or the basis for the remuneration; and

(d) the promotional agency confirms in writing that, upon completion of the undertaking, it will furnish that authority with a complete, audited financial statement in respect thereof and with such further statements or information as the authority may in his or its discretion deem necessary.

Validity of contract

2(7) No contract or other arrangement referred to in subsection (6) shall be valid and binding upon the parties thereto unless and until the authorization required by this Act is granted.

Sale of tags, etc., prohibited

2(8) Without restricting the generality of subsection (1), no promotional agency, unless authorized, shall sell or provide or offer to sell or provide, on its own behalf or for others, any tags, tickets or emblems on the understanding that any part of the proceeds, or any of the tags, tickets or emblems, will be used for a charitable purpose.

S.M. 1993, c. 41, s. 10; S.M. 1996, c. 48, s. 8; S.M. 2002, c. 24, s. 8; S.M. 2008, c. 42, s. 6.

A tag day is prohibited

3 Unless authorized, no person and no association, society, or other organization or body of persons, shall, in any municipality, hold a day of the kind commonly called "a tag day" for collecting on the streets or in any other public place or elsewhere in the municipality money for any charitable purpose.

Offence and penalty

4 Every person, association, society, or other organization or body of persons who or which contravenes or disobeys any provision of this Act is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, for each such offence, if an individual to a fine of \$50. or to imprisonment for a term not exceeding 10 days, or to both, and if a corporation to a fine not exceeding \$500.

c) l'autorité dont l'autorisation est demandée approuve le montant ou la méthode de calcul de la rémunération;

d) l'organisme de promotion s'engage par écrit à fournir à la fin du projet, à l'autorité dont l'autorisation est demandée, des états financiers vérifiés et complets quant à ce projet, ainsi que les états et les renseignements que l'autorité a l'entière discrétion d'exiger.

Validité du contrat

2(7) L'autorisation exigée par la présente loi est une condition essentielle à la validité des contrats et des ententes visés au paragraphe (6).

Ventes

2(8) Sans restreindre la généralité du paragraphe (1), l'organisme de promotion ne peut, à moins d'y avoir été autorisé, vendre, fournir, ou offrir de vendre ou de fournir pour son propre compte ou pour le compte d'autrui des macarons, des tickets ou des emblèmes en faisant croire qu'une partie du produit de la sollicitation ou de la collecte est consacrée à une oeuvre de charité.

L.M. 1993, c. 41, art. 10; L.M. 1996, c. 48, art. 8; L.M. 2002, c. 24, art. 8.

Procédés interdits

3 Il est interdit aux personnes, aux associations, aux sociétés, aux organisations et aux groupements d'organiser, dans une municipalité, notamment dans les lieux publics et dans les rues de celle-ci, une journée de collecte pour une oeuvre de charité, au moyen de vente de macarons, à moins d'y être autorisés.

Infraction et peine

4 La personne, l'association, la société, l'organisation ou le groupement qui contrevient à une disposition de la présente loi commet une infraction et encourt à l'égard de chaque infraction, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende de 50 \$, un emprisonnement d'au plus 10 jours ou les deux peines concurremment, dans le cas d'un particulier, et une amende d'au plus 500 \$ s'il s'agit d'une corporation.

Regulations

5 For the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations and orders as are ancillary thereto and are not inconsistent therewith; and every regulation or order made under, and in accordance with the authority granted by this section has the force of law.

Règlements

5 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements et des décrets d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit. Ces règlements et ces décrets ont force de loi.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba